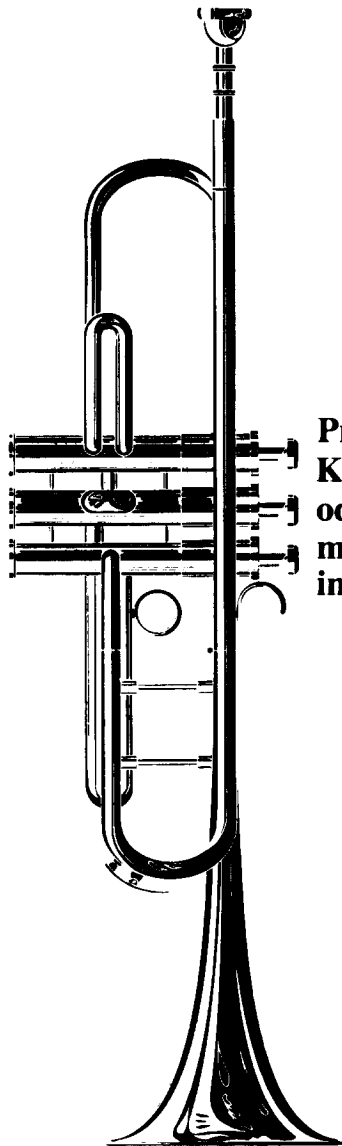


A mes élèves
For my pupils *Meinen Schülern*

méthode progressive
de
cornet à pistons - trompette - bugle
et instruments à 3 pistons notés en clé de sol

par
Julien Porret

**Progressive method
for cornet - trumpet
flugelhorn and any
three-valved instrument
in the key of G**



**Progressive Schule für
Kornett - Trompete - Flügelhorn
oder andere Instrumente
mit 3 Ventilen
im Violinschlüssel**

©Copyright 1964 by

Editions Robert Martin

106, Grande-Rue de la Coupée - F. 71850 CHARNAY-LES-MACON

PRINTED IN FRANCE

한국예술종합학교
음악원

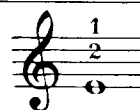
1^{ère} PARTIE | FIRST PART | ERSTER TEIL

EXERCICES PRÉLIMINAIRES

PRELIMINARY EXERCISES

VORÜBUNGEN

Doigté du MI (1^{er} et 2^{me} pistons baissés).
Fingering of E (First and second valves lowered).
 Fingersatz beim E (Erstes und zweites Ventil gedrückt).

**Moderato**

Attaquez franchement chaque note par un TU.

Respirez aux endroits indiqués, à la place de la virgule.

Tenez bien la valeur des blanches, 2 temps; 1 temps pour les noires.

Attack every note firmly with a TU.

Breathe at the indicated places. (1)

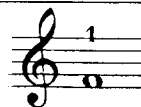
Observe the full value of the half notes (2 beats) and of the quarter notes (1 beat).

Spielen Sie jede Note ohne Zwang mit einem Tü an.

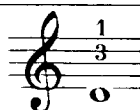
Atmen Sie an den mit einem Komma bezeichneten Stellen.

Halten Sie den Wert der halben Noten (2 Schläge) und der Viertelnote (1 Schlag) gut ein.

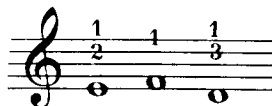
Doigté du FA (1^{er} piston baissé).
Fingering of F (First valve lowered).
 Fingersatz beim F (Erstes Ventil gedrückt).



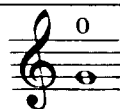
Doigté du RÉ (1^{er} et 3^{me} pistons baissés).
Fingering of D (First and third valves lowered).
 Fingersatz beim D (Erstes und drittes Ventil gedrückt).



Résumé des Notes.
Summary of the notes.
 Zusammenfassen der Noten.



Doigté du SOL. Note à vide (sans abaissement des pistons).
Fingering of G. Open tone (without lowering of the valves).
 Fingersatz beim G. Naturton (ohne Drücken der Ventile).



Résumé des Notes.

Summary of the notes.

Zusammenfassen der Noten.



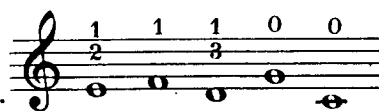
Doigté du DO grave. Note à vide (sans abaissement des pistons).
Fingering of the low C. Open tone (without lowering of the valves).
 Fingersatz beim tiefen C. Naturton (ohne Drücken der Ventile).



Résumé des Notes.

Summary of the notes.

Zusammenfassen der Noten.



Jouez 2 fois ces 8 mesures. | *Play twice these 8 bars.* | Spielen Sie 2 mal diese 8 Takte



Jouez 2 fois ces 8 mesures. | *Play twice these 8 bars.* | Spielen Sie 2 mal diese 8 Takte

1^{ère} LEÇON1st LESSON

1. LEKTION



Attaquez franchement, tenez bien
la valeur des rondes (4 temps) veil-
lez à ce que le son reste droit.

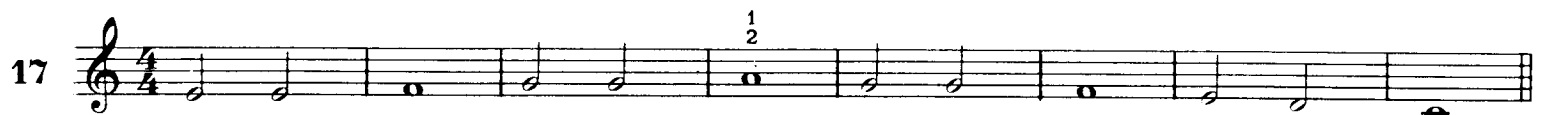
*Attack firmly; observe the full
value of the whole notes (4 beats).
Keep the sound even.*

Spielen Sie locker an, halten Sie den Wert
der Ganzen (vier Schläge) aus, achten Sie
darauf, dass der Ton straff bleibt.

2^{ème} LEÇON2nd LESSON

2. LEKTION

Doigté du LA (1^{er} et 2^{me} pistons baissés).
Fingering of A (First and second valves lowered).
Fingersatz beim A (Erstes und zweites Ventil gedrückt).





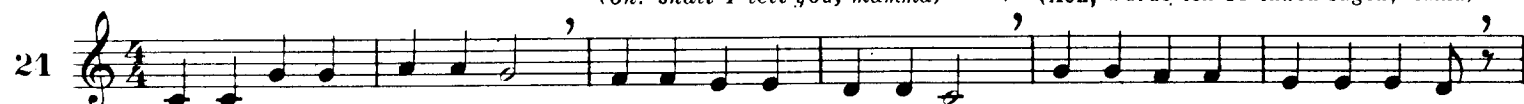
RÉCRÉATION:

"AH! VOUS DIRAI-JE MAMAN"

RECREATION:

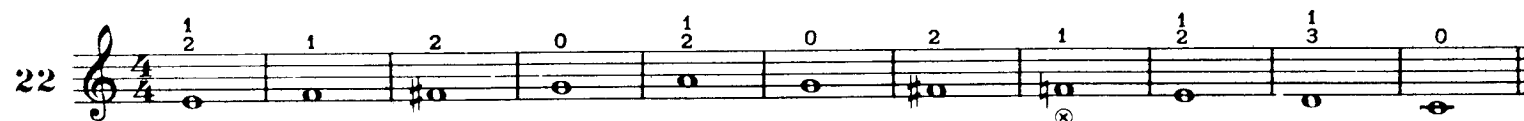
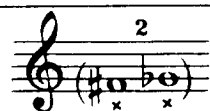
"AH! VOUS DIRAI-JE MAMAN"
(Oh! shall I tell you, mamma)

ZUR ERHOLUNG:

"AH! VOUS DIRAI-JE MAMAN"
(Ach, würde ich zu Ihnen sagen, Mama)3^{ème} LEÇON3rd LESSON

3. LEKTION

Doigté du (FA# - SOLb) (2^{me} piston baissé).
Fingering of (F# - Gb) (second valve lowered).
 Fingersatz beim (Fis - Ges) (Zweites Ventil gedrückt).



RÉCRÉATION

RECREATION

ERHOLUNG

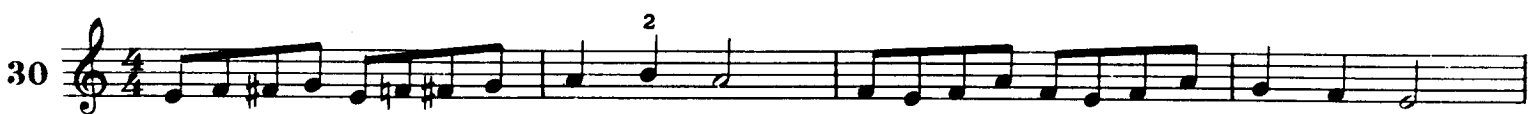
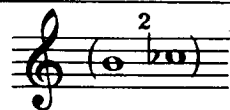


* Le # élève le son de la note d'un demi-ton.
 * Le b abaisse le son de la note d'un demi-ton.
 ⊗ Le b détruit l'effet du # ou du b.

* The # raises up the sound of the note by a 1/2 tone.
 * The b lowers the sound of the note by a 1/2 tone.
 ⊗ The b cancels the effect of both # or b.

x Das # (Erhöhungszeichen) hebt den Lautwert der Note um einen Halbton.
 x Das b (Erniedrigungszeichen) senkt den Lautwert der Note um einen Halbton.
 ⊗ Das b (Auflösungszeichen) hebt die Wirkung des # und b auf.

Doigté du (SI-DO $\flat$) (2^{me} piston baissé).
Fingering of (B-C $\flat$) (second valve lowered).
 Fingersatz beim (H - Ces) (Zweites Ventil gedrückt).



* L'effet des altérations ($\sharp$, $\flat$, $\natural$) restant valable pour toutes les notes de même nom dans la même mesure, ce fait reste donc un fa $\sharp$.

* The effect of accidentals ($\sharp$, $\flat$, $\natural$) remains valid for all notes in same bar; this F remains therefore a F $\sharp$.

x Die Wirkung der Vorzeichen ($\sharp$, $\flat$, $\natural$) bleibt für alle Noten desselben Namens im gleichen Takt gültig. Dieses F bleibt also ein Fis.



RÉCRÉATION:

d'après "LE TRAVAIL" (air populaire)

RECREATION:

"THE WORK" (traditional song)

ZUR ERHOLUNG:

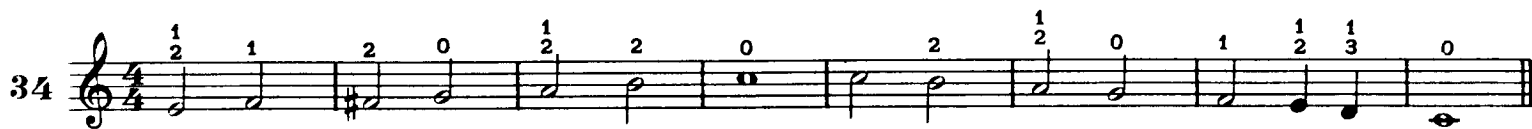
"DIE ARBEIT" (Volkslied)



Doigté du DO. Note à vide (sans abaissment des pistons).

Fingering of C. Open note (without any lowering of the valves).

Fingersatz beim C. Naturton (ohne Drücken der Ventile).



RÉCRÉATION:

«PETIT OISEAU» Musique de Beethoven

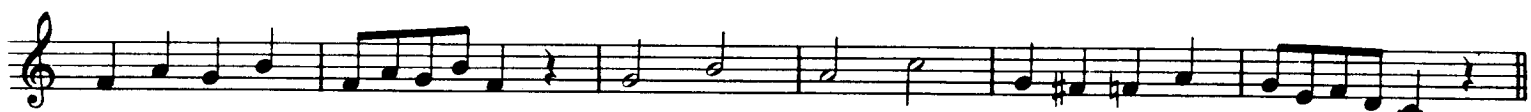
RECREATION

« SMALL BIRD » by Beethoven

ZUR ERHOLUNG

« VÖGELCHEN » Musikstück von Beethoven



Tierces - *Thirds* - TerzenQuartes - *Fourths* - QuartenQuintes - *Fifths* - Quinten

RÉCRÉATION

RECREATION

ERHOLUNG



2 2
3 3

et du

[illegible]

49

1 1 2 3

1 2 3

50

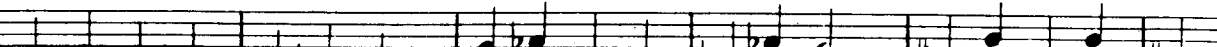
1 1 2 3

2 3 1 1 2 3

51

Two staves of music. The first staff is in 4/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It contains measures 1 through 12. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, and 3 below the notes. The second staff is in 2/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). It contains measures 13 through 24. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, and 3 below the notes.

R. 969 M.

52 

RÉCAPITULATION DES DOIGTÉS

RECAPITULATION OF THE FINGERINGS

WIEDER HOLUNG DER FINGERSÄTZE

53

0 1 2 3 1 2 3 1 2 3 1 2 3 0

0 2 1 1 2 2 3 0 2 1 1 2 3 1 2 3 1 2 3 0

8^{ème} LEÇON

8th LESSON

8. LEKTION

**Articulations, Coulés,
Détaché, notes répétées.**

Articulations, legatos, staccatos, repeated notes.

Artikulation, Legato,
Staccato,
Tonwiederholungen.

Coulé - *Legato* - Bindungen (Legato)

Secondes - Seconds - Sekunden

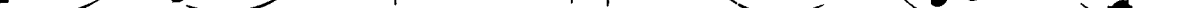
54 *tu*
simile (semblable)

Tierces - *Thirds* - Terzen

[illegible]

Quartes - *Fourths* - Quarten

Quintes - *Fifths* - Quinten

57 

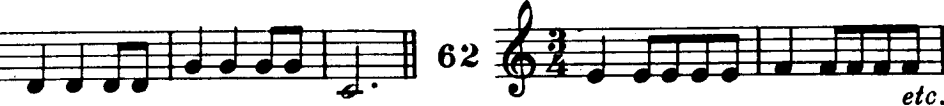
Détaché - Staccatos - Staccato

58 

59 

60 

61 

62  etc.

63  etc.

RÉSUMÉ:

Regardez bien l'emplacement des liaisons, faites bien la différence entre les coulés et les notes détachées.

RECAPITULATION:

Notice the place of slurs, be sure to differentiate between slurred and detached notes.

ZUSAMMENFASSUNG

Achten Sie gut auf die Stelle der Bindung. Machen sie einen deutlichen Unterschied zwischen gebundenen und getrennten Noten.

64 





Tablature des notes chromatiques⁽¹⁾ et enharmoniques⁽²⁾ de la gamme d'Ut.

Tablature of chromatic⁽¹⁾ and
enharmonic⁽²⁾ notes of the C scale.

Tabulatur der chromatischen⁽¹⁾ und
harmonischen⁽²⁾ Noten der Tonleiter in C.

(1) La gamme chromatique ne contient que
des demi-tons.

(2) Les notes enharmoniques sont de noms
différents mais de même son.

Exemple: Mi $\flat$ -Ré $\sharp$, Fa $\sharp$ -Sol $\flat$, Si $\flat$ -Do $\sharp$.

(1) The chromatic scale is composed
only of semi-tones.

(2) The enharmonic notes have differ-
ent names but are the same sound.

Example: E $\flat$ -D $\sharp$, F $\sharp$ -G $\flat$, B $\flat$ -C $\sharp$.

(1) Die chromatische Tonleiter enthält nur
Halbtöne

(2) Die harmonischen Noten haben andere
Namen aber denselben Klang.

Beispiel: E $\flat$ -D $\sharp$ (Dis), F $\sharp$ -G $\flat$, H $\flat$ -C $\sharp$.



La tablature complète du
The complete tablature from
Die vollständige Tabulatur befindet sich von



se trouve à la page: IV
is at the page: IV
Seite: IV

9^{ème} LEÇON

9th LESSON

9. LEKTION

Doigté du (RÉ $\flat$ -DO $\sharp$) (1^{er} et 2^{me} pistons baissés).

Fingering of (D $\flat$ -C $\sharp$) (first and second valves lowered).

Fingersatz beim (Des - Cis) (Erstes und zweites Ventil gedrückt).



Doigté du (SI $\flat$ - DO $\flat$) (2^{me} piston baissé).
Fingering of (B $\flat$ - C $\flat$) (second valve lowered).
 Fingersatz beim (H - C $\sharp$) (Zweites Ventil gedrückt).



The image displays a musical score for the song "The Rose Tree." It consists of two systems of music, numbered 67 and 68. Each system contains three staves of music, likely representing different vocal parts or instrumental arrangements. The music is written in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 4/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. The first system (67) shows a melodic line with a key signature change to two flats (B-flat and E-flat) in the final measure. The second system (68) continues the melody, featuring a key signature change to one flat (B-flat) in the final measure. The score is presented in a clear, professional layout with a white background and black musical notation.

Doigté du RÉ. (1^{er} piston baissé).
Fingering of D. (first valve lowered).
 Fingersatz beim D. (Erstes Ventil gedrückt).



69

Observez les accents et les nuances, forte-piano.

Observe the accents and dynamics, f-p.

Beachten Sie die Akzente und
Abstufungen bei piano-forte.

70

f *p* *f* *p* *mf* *p*

1 2

RÉCRÉATION:

"LES JETS D'EAU" Joseph Haydn

RECREATION:

"THE FOUNTAIN" Joseph Haydn

ZUR ERHOLUNG:

"DER SPRINGBRUNNEN" von Joseph Haydn

Moderato

71

cresc. - - - mf f mf

10^{ème} LEÇON1^{er} EXERCICE DE
PRÉPARATION DES LÈVRES

Exercez-vous à jouer ces deux exercices le plus piano possible en appuyant au minimum l'embouchure sur vos lèvres, observez ensuite un petit repos avant l'étude des numéros suivants.

10th LESSONFIRST EXERCISE OF
PREPARATION FOR THE LIPS

Try to play both exercises as piano as possible by a minimum pressure of the mouthpiece against your lips, take a short rest before practising the following pieces.

10. LEKTION

ERSTE ÜBUNG
ZUR LIPPENFORMUNG

Bemühen Sie sich, diese beiden Übungen so piano wie möglich zu spielen, indem Sie das Mundstück nur minimal gegen die Lippen pressen. Machen Sie dann eine kleine Ruhepause vor den folgenden Stücken.

Très lent

72^A

Le tiret (—) indique: avec une attaque douce, la tenue du son.

The dash (—) means: with a soft attack, sustaining of the tone.

Der Bindestrich (—) bedeutet: leiser Anstoss, Halten des Tons.

Lent

72^B

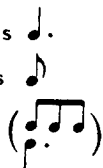
repos rest Pause

Rythme - Rhythms - Rhythmus

Moderato

73

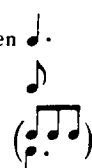
* Donnez bien aux noires pointées la valeur exacte de trois



* Give to the dotted quarters the value of three



* Geben Sie den punktierten Viertelnoten genau den Wert von drei



Moderato

74 *mf*

* Donnez bien à cette croche pointée la valeur exacte de.....trois



* Give to this dotted eighth the value of..... three



x Geben Sie dieser Achtelnote genau den Wert vondrei



Coulés (suite)
Quartres, quintes, sixtes

Slurred passages (continued)
Fourths, fifths and sixths

Bindungen (Fortsetzung)
Quarten, Quinten, Sexten

Andantino

75 *p*

f

cre - - - scen - - - do

RÉCRÉATION:

Extrait du Concertino N°1 pour Cornet ou Trompette Sib et Piano de Julien PORRET, (Robert MARTIN Editeur).

RECREATION:

Extract from Concertino N°1 for Cornet or Trumpet in B^b and Piano, by Julien PORRET (Robert MARTIN, Publisher)

ZUR ERHOLUNG:

Auszug aus dem Concertino N°1 für Kornett oder Trompete in B und Klavier von Julien PORRET (Verlag Robert MARTIN)

Moderato

76 *p*

Più lento

Moderato

Arpèges et gammes

Arpeggios and scales

Arpeggien und Tonleitern



RÉCRÉATION:

"URZO CHURIA" chant basque

RECREATION:

"URZO CHURIA" Basque song

ZUR ERHOLUNG:

« URZO CHURIA », baskisches Lied

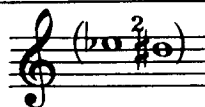
Ton de Sol majeur - Tonality of G major - in G-Dur

Andantino

12^{ème} LEÇON12th LESSON

12. LEKTION

Doigté du (M^b-RÉ[#]) (2^{me} piston baissé).
 Fingering of (E^b-D[#]) (second valve lowered).
 Fingersatz beim (Es - Dis) (Zweites Ventil gedrückt).

3^{me} EXERCICE DE
PRÉPARATION DES LÈVRESTHIRD EXERCISE OF
PREPARATION FOR THE LIPSDRITTE ÜBUNG
ZUR LIPPENFORMUNG

Andantino

83 

Rythmes - Rhythms - Rhythmus

Moderato

84 

* Triolet: division ternaire d'une figure de note (♩ = )

* Triplet, ternary division of a figuration (♩ = )

* Triole: Dreiteilung einer Notenfigur (♩ = )

Arpèges, Gammes, Coulés

Arpeggios, scales, slurred passage

Arpeggien, Tonleitern Bindungen

Mod^o

85 

RÉCRÉATION:

"BERCEUSE" Franz Schubert

Lent et doux

RECREATION:

"CRADLE SONG" Franz Schubert

ZUR ERHOLUNG:

"WIEGENLIED" von Franz Schubert

86 

Doigté du LA (1^{er} et 2^{me} pistons baissés).
Fingering of A (First and second valves lowered).
 Fingersatz beim A (Erstes und zweites Ventile gedrückt).



4^{me} EXERCICE DE
PRÉPARATION DES LÈVRES

FOURTH EXERCISE OF
PREPARATION FOR THE LIPS

VIERTE ÜBUNG
ZUR LIPPENFORMUNG

87^A *Très lent*
pp

87^B *Lent*
pp

repos
rest
Pause

Ton de La mineur - Tonality of A minor - Tonart: a-Moll.

88 *Andantino*
p *cre - scen - do* *f*

mf *p* *mf* *p*

Rythmes - Rhythms - Rhythmus

89 *Moderato*

mf *p* *mf* *p*

* Le point placé au-dessus et au-dessous des notes indique qu'elles doivent être bien détachées et réduites ainsi de la moitié de leur valeur.

* The dot placed over and under the notes means that they must be well detached, and therefore reduced to the half of their value.

x der Punkt über oder unter den Noten besagt, dass diese ungebunden und auf die Hälfte ihres Wertes reduziert sein sollen.

Préparation aux gammes
de Do majeur et La mineur

Preparation to the
playing of scales
in C major and A minor

Vorbereitung auf die
Tonleitern in C-Dur und a-Moll

Lent

90 *mf*

Two staves of musical notation. The first staff is in C major (one sharp) and the second is in A minor (no sharps or flats). Both are in 4/4 time. The first staff starts with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff starts with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Lent' and the dynamic is 'mf'. The first staff has a '1' above the first measure and a '2' above the last measure. The second staff has a '1' above the first measure and a '2' above the last measure.

Arpèges, Gammes, Coulés,
en Do majeur et La mineur

Arpeggios, scales, slurs
in C major and A minor

Arpeggien, Tonleitern, Bindungen
in C-Dur und a-Moll

90 bis *Mod?*
p

Seven staves of musical notation. The first staff is in C major (one sharp) and the second is in A minor (no sharps or flats). Both are in 4/4 time. The tempo is marked 'Mod?' and the dynamic is 'p'. The first staff has a '1' above the first measure and a '2' above the last measure. The second staff has a '1' above the first measure and a '2' above the last measure. The third staff has a '1' above the first measure and a '2' above the last measure. The fourth staff has a '1' above the first measure and a '2' above the last measure. The fifth staff has a '1' above the first measure and a '2' above the last measure. The sixth staff has a '1' above the first measure and a '2' above the last measure. The seventh staff has a '1' above the first measure and a '2' above the last measure. The lyrics 'cre - - - scen - - - do' are written below the fourth staff.

* La parenthèse indique qu'il s'agit
d'un accident de précaution.

* The parenthesis means only acci-
dental of precaution.

* Die Klammer besagt, dass Vorsicht ge-
boten ist.

RÉCRÉATION:

"COMBIEN J'AI DOUCE SOUVENANCE"
(Romance populaire)

Andantino

RECREATION:

"HOW I HAVE A SOFT REMEMBRANCE"
(Traditional song)

ZUR ERHOLUNG:

"COMBIEN J'AI DOUCE SOUVENANCE"
(Wieviel sanfte Erinnerungen hab ich doch)
Volkslied

91 *p*

Two staves of musical notation. The first staff is in C major (one sharp) and the second is in A minor (no sharps or flats). Both are in 3/4 time. The tempo is marked 'Andantino' and the dynamic is 'p'. The first staff has a '1' above the first measure and a '2' above the last measure. The second staff has a '1' above the first measure and a '2' above the last measure.

Doigté du Ml. Note à vide (sans abaissement des pistons) et avec abaissement des 1^{er} et 2^{me} pistons, en principe lorsque cette note monte au fa.

Fingering of E. Open note (without lowering of the valves) and with the first and second valves lowered; as a rule when this note goes up to an F.

Fingersatz beim E. (ohne Ventile) und Drücken des ersten und zweiten Ventils immer dann, wenn die Noten bis F steigen.



5^{me} EXERCICE DE
PRÉPARATION DES LÈVRES

FIFTH EXERCISE OF
PREPARATION FOR THE LIPS

5. ÜBUNG
ZUR LIPPENFORMUNG



Attaques - Attacks - Anstoss



tenu
held notes
gehaltene Töne



Opposition de nuances - Contrast of dynamics - Dynamische Gegensätze (schwach-stark)



Préparation aux gammes
de Fa majeur et Ré mineur

Preparation for the
playing of the
F major and D minor

Vorbereitung auf die
Tonleitern in F-Dur und d-Moll

96 **Lent**

Moderato

101 *p*

Rythmes - Rhythms - Rhythmus

102 *f ben marcato*

dolce
p

f marcato

RÉCRÉATION:

"LE DÉPART"
Romance, Félix Mendelssohn

RECREATION:

"THE DEPARTURE"
Felix Mendelssohn

ZUR ERHOLUNG:

"DIE ABREISE"
Romanze von Felix Mendelssohn

Andante

103 *p*

f

pp

mf *dim.* *p*

cresc.

Doigté du (LA $\flat$ -SOL $\sharp$) (2^{me} et 3^{me} pistons baissés).
Fingering of (A $\flat$ -G $\sharp$) (second and third valves lowered).
 Fingersatz beim (As - Gis) (Zweites und drittes Ventil gedrückt).



7^{me} EXERCICE DE
PRÉPARATION DES LÈVRES

SEVENTH EXERCISE OF
PREPARATION FOR THE LIPS

SIEBENTE ÜBUNG
ZUR LIPPENFORMUNG

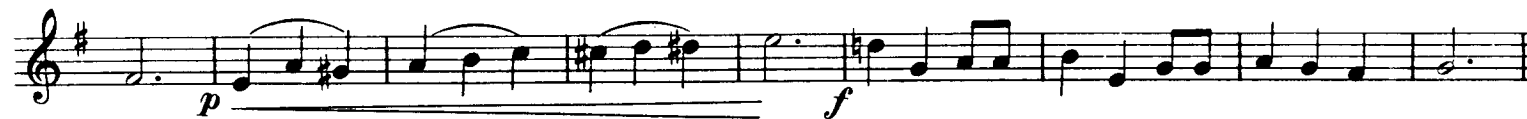


repos
rest
Pause

Attaques - Attacks - Anstoss



tenu
held note
gehaltene Tone



Articulations - Articulations - Artikulation



Préparation aux gammes
de Sol majeur et Mi mineur

Preparation for playing
scales in G major and E minor

Vorbereitung auf die
Tonleitern in G-Dur und e-Moll

Lent

107 *mf*

Gammes, Arpèges, Coulés
en Sol majeur et Mi mineur

Scales, arpeggios, slurred
passages in G major and E minor

Tonleitern, Arpeggien
Bindungen in G-Dur und e-Moll

Moderato

107 bis *p* *mf* *p*

RÉSUMÉ
Andantino

SUMMARY

ZUSAMMENFASSUNG

108 *p* *mf* *rit.* *p* *f*

FIN DE LA 1^{re} PARTIE

END OF FIRST PART

ENDE DES ERSTEN TEILS

R. 989 M.

2^{ème} PARTIE | SECOND PART | ZWEITER TEIL

17^{ème} LEÇON17th LESSON

17. LEKTION

Doigté du FA (1^{er} piston baissé).
Fingering of F (First valve lowered).
 Fingersatz beim F (Erstes Ventil gedrückt).



8^{me} EXERCICE DE
PRÉPARATION DES LÈVRES

EIGHTH EXERCISE OF
PREPARATION FOR THE LIPS

ACHTE ÜBUNG
ZUR LIPPENFORMUNG



Attaques - Attacks - Anstoss

Ton de Sib majeur - Bb major key - B-Dur



Sons tenus - Sustained sounds - Gehaltene Töne



tenu
held note
 gehaltene Töne



Coulé et détaché

Slurred and detached passages

Bindungen und
Staccato**Moderato**

112

Rythmes, Coulés,
ArticulationsRhythms, legatos,
ArticulationsRhythmus, Bindungen,
Artikulation**Moderato**

113

RÉCRÉATION:

RECREATION:

ZUR ERHOLUNG:

d'après un Andante de Mozart

from a Mozart Andante

Andante von Mozart

Andante

114

* Syncopes de croches (son prolongé d'un temps, ou partie faible d'un temps sur un temps fort).

* Syncopation of eights (prolonged tone of one beat value, or weak part of one beat on strong beat).

x Synkopen in Achtelnoten (Note um einen Schlag verlängert oder der schwache Teil eines Taktes auf den starken Teil hinübergezogen.)

18^{ème} LEÇON18th LESSON

18. LEKTION

9^{me} EXERCICE DE
PRÉPARATION DES LÈVRESNINTH EXERCISE OF
PREPARATION FOR THE LIPSNEUNTE ÜBUNG
ZUR LIPPENFORMUNG

115^A **Moderato**

115^B **Lent**

Attaques - Attacks - Anstoss

115^C **Allegretto**

Ton de Sol mineur avec le doigté indiqué

G minor key, with the indicated fingering

in g-Moll mit dem angegebenen Fingersatz

116 **Moderato**

Attaques, Détaché

Attacks, staccatos

Anstoss, Staccato

117 **Moderato**

* Syncopes de blanches

* Syncopation of the half notes

x Synkopen in halben Noten.

Préparation aux gammes
de Si $\flat$ majeur et Sol mineur

Preparation for B $\flat$ major
and G minor scales

Vorbereitung auf die
Tonleitern in B-Dur und g-Moll

118 **Lent**

Gammes, Arpèges, Coulés
en Si $\flat$ majeur et Sol mineur

Scales, arpeggios, and legatos
in B $\flat$ major and G minor

Tonleitern, Arpeggien,
Bindungen in B-Dur und g-Moll

118 bis **Moderato**

crescendo

Préparation des Trilles

Preparation for trills or shakes

Vorbereitung auf die Triller

119 **Andantino**

crescendo

Arpèges et
Gammes chromatiques

Arpeggios,
chromatic scales

Arpeggien und
chromatische Tonleitern

Moderato
120

RÉCRÉATION:

Extrait du Concertino N° 19 pour Cornet
ou Trompette Sib et Piano de Julien PORRET,
(Robert MARTIN Editeur).

RECREATION:

Extract from Concertino N° 19 for Cor-
net or Trumpet in Bb and Piano, by
Julien PORRET (Robert MARTIN, Publisher)

ZUR ERHOLUNG:

Auszug aus dem Concertino N° 19 für Kornett oder
Trompete in B und Klavier von Julien PORRET (Verlag
Robert MARTIN).

Moderato
121

19^{ème} LEÇON

10^{me} EXERCICE DE
PRÉPARATION DES LÈVRES

19th LESSON

TENTH EXERCISE OF
PREPARATION FOR THE LIPS

19. LEKTION

ZEHNTE ÜBUNG
ZUR LIPPENFORMUNG

Moderato
122^A

Lent
122^B

Attaques - Attacks - Anstoss

Allegretto

122^c

Articulations - Articulations - Artikulation

Moderato

123

Intervalles - Intervals - Intervalle

Andantino

124

Cherchez à équilibrer la force de ces notes en évitant de trop appuyer sur les Do graves.

Endeavor to equalize the strength of these notes without dwelling too much on the low Cs.

Versuchen Sie die Tonstärke dieser Noten auszugleichen, indem Sie vermeiden, zu sehr auf die tiefen C zu drücken.

Attaques et
opposition de nuances

Attacks and
contrast of dynamics

Anstoss und
dynamische Gegensätze

Moderato

125

ff con energia p ff mf

pp cre - scen do ff

① ② ③ ④

Détaché - Staccatos - Staccato

Moderato

126

p mf f

① ②

RÉCRÉATION:

"LA TRUITE" Franz Schubert

RECREATION:

"THE TROUT" Franz Schubert

ZUR ERHOLUNG:

"DIE FORELLE" von Franz Schubert

127 **Andantino**

20^{ème} LEÇON20th LESSON

20. LEKTION

Doigté du SOL (1^{er} et 3^{me} pistons baissés).
Fingering of G (First and third valves lowered).
 Fingersatz beim G. (Erstes und zweites Ventil gedrückt)

11^{me} EXERCICE DE
PRÉPARATION DES LÈVRESELEVENTH EXERCISE FOR
THE PREPARATION OF THE LIPSELFTE ÜBUNG
ZUR LIPPENFORMUNG

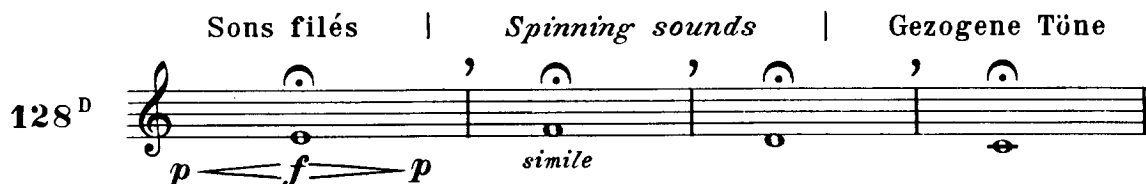
128^A **Lent**

128^B **Lent**

repos
rest
Pause

Attaques - Attacks - Anstoss

Moderato



Filer un son consiste à augmenter et diminuer progressivement une note: $p \text{ — } f \text{ — } p$.

En améliorant la qualité du son, on doit arriver, au point culminant, à une grande puissance, les lèvres prennent ainsi de la résistance et la nécessité de respirer à fond est encore profitable.

Il ne faut pas, par contre, abuser de ce procédé car il serait dangereux pour la souplesse des lèvres, quelques sons filés (4 à 6 au maximum), journellement, semblent suffisants, et il y a lieu de s'en abstenir lorsque les lèvres donnent des signes de fatigue ou d'indisposition. On peut en varier les formes, par l'application des figures suivantes:



Quelques natures s'accoutument mal et même sont rebelles à cet entraînement. Pour ces dernières, il y a lieu de ne pas insister.

To spin a sound means increasing and diminishing progressively its intensity: $p \text{ — } f \text{ — } p$.

In increasing the tone quality, one must reach a great force at the culminating point, the lips acquiring stamina. Deep breathing is also profitable.

It is not advised to abuse this process, it would be dangerous for the lip flexibility; some daily practice of spinning sounds (4 to 6 maximum) seem sufficient and it is advisable to refrain from doing it, whenever the lips are getting tired. It is possible to vary, by applying the following figures:



Some people are not adaptable to such training. It is advisable, then, not to insist.

Einen Ton ziehen bedeutet, eine Note progressiv zu erhöhen und abzuschwächen: $p \text{ — } f \text{ — } p$.

Um die Qualität des Tones zu verbessern, soll man am Höhepunkt starke Kraft aufwenden. Die Lippen bekommen dadurch Widerstandskraft, und die Notwendigkeit, fest zu atmen, wirkt sich vorteilhaft aus.

Man soll aber dieses Verfahren auch nicht übertreiben, da es der Nachgiebigkeit der Lippen schaden kann. Einige gezogene Töne täglich (maximal 4-6) erscheinen uns ausreichend. Man sollte sofort aufhören, sobald die Lippen Ermüdungserscheinungen zeigen. Man kann die Form etwas variieren durch die Anwendung folgender Figuren:



Mancher gewöhnt sich schlecht hieran oder sträubt sich gegen diese Übung. Letztere sollten es nicht erzwingen.

Sons tenus et liés

*Sustained and tied sounds*Gehaltene und
gebundene Töne**Andantino**

Rythmes et Articulations

Rhythms and articulations

Rhythmus und Artikulation

AndantinoArpèges et
Gammes chromatiques*Arpeggios and
chromatic scales*Arpeggien und
chromatische Tonleitern**Moderato**

Coulés et Accents

Legatos and accents

Bindungen
und Akzente

132 **Andantino**

p dolce *f marcato*

p $\frac{1}{2}$ 0

f marcato *mf* ①

②

RÉCRÉATION:
"AU RAYON DU SOLEIL"
Robert Schumann

RECREATION:
"IN THE SUNSHINE"
Robert Schumann

ZUR ERHOLUNG:
"IM SONNENSTRAHL"
von Robert Schumann

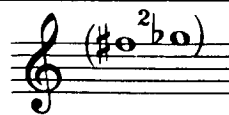
133 **Moderato**

mf

p *f* *p*

f *p*

Doigté du (FA# - SOLb) (2^{me} piston baissé).
 Fingering of (F# - Gb) (second valve lowered).
 Fingersatz beim (Fis - Ges) (Zweites Ventil gedrückt)



12^{me} EXERCICE DE
PRÉPARATION DES LÈVRES

TWELFTH EXERCISE OF
PREPARATION FOR THE LIPS

ZWÖLFTE ÜBUNG
ZUR LIPPENFORMUNG

134^A Moderato

134^B Lent

repos
rest
Pause

Attaques - Attacks - Anstoss

134^C Moderato

Sons filés

Spinning sounds

Gezogene Töne

134^D

Préparation aux gammes
de Ré majeur et Si mineur

Preparation to the
D major and B minor scales

Vobereitung auf die
Tonleitern in D-Dur und h-Moll

135^A Lent

Moderato

135 ^B *mf*

Gammes, Arpèges, Coulés
en Ré majeur et Si mineur

Scales, arpeggios, legatos
in D major and B minor

Tonleitern, Arpeggien.
Bindungen, in D-Dur und h-Moll

Moderato

136 *p*

Doigtés difficiles

Difficult fingerings

Schwierige Fingersätze

Andantino - Mod^o - C

137 *mf*

si votre mécanisme le permet.
if your technique allows it.
Wenn Ihre Technik es erlaubt

Travaillez cet exercice en employant
les deux doigtés indiqués, enfoncez
les pistons bien à fond.

*Practice this exercise using both
indicated fingerings, be sure to
lower the valves thoroughly.*

Üben Sie diese Aufgabe, indem
Sie die beiden angegebenen Fin-
gersätze benutzen. Drücken Sie
die Ventile ganz durch.

**Liaisons par les lèvres
et doigtés factices usités**

**Lip slurs (legatos by the lip) and
artificial fingerings in use**

**Lippenbindungen
und gebräuchliche
künstliche Fingersätze**

138 *mf*

Ecoutez bien les notes produites
par ces doigtés, corrigez-les pour
en obtenir la justesse.

*Listen well to the notes produced
by the means of these fingerings,
adjust them to obtain the right pitch.*

Hören Sie gut auf die durch diese
Fingersätze entstandenen Töne und
korrigieren Sie sie, bis die Klangreinheit
erreicht ist.

Attaques et Articulations

Attacks and articulations

Anstoss und Artikulation

139 **Moderato**

140 **RÉSUMÉ** **Moderato** **f martial**

SUMMARY **ZUSAMMENFASSUNG**

22^{ème} LEÇON22nd LESSON

22. LEKTION

13^{ème} EXERCICE DE
PRÉPARATION DES LÈVRESTHIRTEENTH EXERCISE OF
PREPARATION FOR THE LIPSDREIZEHENTE ÜBUNG
ZUR LIPPENFORMUNG

141^A *Lent*

141^B *Lent*

Attaques - Attacks - Anstoss

141^C *Allegretto*

Sons filés

Spinning sounds

Gezogene Töne

141^D

Arpèges et Liés

Arpeggios, legatos

Arpeggien und Bindungen

142 *Andantino*

Rythmes et détaché

Rhythms and detached notes

Rhythmus und
Staccato**Moderato**

143 *mf*

Coulés - Legatos - Bindungen

Andantino

144 *p*

mf

mf

mf

mf cre - scen - do *f*

dim. *p*

rit.

Attaques, détaché

Attacks, detached notes

Anstoss, Staccato

Moderato

145

f con energia *mf* *p* *cre* *ff*

scen do

Coulés sur
différents doigtésLegatos with
different fingeringsBindungen mit
verschiedenen Fingersätzen

146

Lent

p

RÉCRÉATION:

Extrait du Concertino N° 4 pour Cornet ou Trp. Sib ou Ut et Piano de Julien PORRET, (Robert MARTIN Editeur).

RECREATION:

Extract from Concertino N° 4 for Cornet or Trp. in B $\flat$ or C and Piano, by Julien PORRET (Robert MARTIN, Publisher)

ZUR ERHOLUNG:

Auszug aus dem Concertino N° 4 für Kornett oder Trp. in B oder C und Klavier von Julien PORRET (Verlag Robert MARTIN)

Allegro

147 *mf* *f*

Andantino

mf

23^{ème} LEÇON23rd LESSON

23. LEKTION

Doigté du SOL. Note à vide (sans abaissment des pistons).
Fingering of G. Open note (without any lowerings of the valves).
 Fingerstaz beim G. Naturton (ohne Drücken der Ventile)

14^{me} EXERCICE DE
PRÉPARATION DES LÈVRESFOURTEENTH EXERCISE OF
PREPARATION FOR THE LIPSVIERZEHNTE ÜBUNG
ZUR LIPPENFORMUNG

Lent

148^A *p* *pp* *p*

pp *p* 0 *pp*

Lent

148^B *pp*

0

Attaques - Attacks - Anstoss

Allegretto

148^C *f*

2 2 2 2

0

repos
rest
Pause

Sons filés

Spinning sounds

Gezogene Töne

148^DPréparation aux gammes
de Mi $\flat$ majeur et Ut mineur*Preparation to the
E $\flat$ major and C minor scales*Vorbereitung auf die
Tonleitern in Es-Dur und c-MollGammes, Arpèges, Coulés
en Mi $\flat$ majeur et Ut mineur*Scales, arpeggios, legatos
in E $\flat$ major and C minor*Tonleitern, Arpeggien,
Bindungen in Es-Dur und c-Moll

Liaisons et
doigtés factices

Legatos and
artificial fingerings

Bindungen und
künstliche Fingersätze

151 **Lent**

Détaché - Detached notes - Staccato

152 **Moderato**

cre - scen - do *f*

1^{er} DUO

FIRST DUET

ERSTES DUO

Interprétation (préparation au style). L'étude des duos est très intéressante, elle exige une observation rigoureuse des rythmes et nuances.

En principe: la seconde partie doit être jouée dans une nuance moindre que la première, afin que celle-ci ressorte suffisamment, on trouve de ce fait une difficulté à vaincre, cette seconde partie comportant généralement des notes graves dont l'émission piano est parfois difficile.

Il y a lieu de jouer les deux parties en duo alternativement. Les duos développant le sens de la justesse et de l'harmonie, ces raisons doivent inciter les élèves à les travailler très soigneusement afin d'en tirer un réel profit.

Interpretation (preparation to style). The study of duets is very interesting, it requires a very strict observance of rhythms and dynamics.

In general, the second part must be played in a lesser dynamic strength than the first part, so that the latter be sufficiently brought out, therefore this is a difficulty to be mastered, the second part comprising generally lower notes for which the emission piano is sometimes difficult.

It is advised to play both parts of duets alternatively. The duets developing a sense of accuracy and harmony; these reasons must prompt the pupils to work carefully in order to reap real profit from it.

Interpretation (Stilvorbereitung). Das Einüben von Duos ist sehr interessant. Es erfordert eine unbedingte Beachtung des Rhythmus und der Nuancen.

Prinzipiell soll die zweite Stimme mit geringerer Betonung als die erste gespielt werden, damit diese genügend durchklingt. Man hat dabei einige Schwierigkeiten, da die zweite Stimme gewöhnlich tiefe Noten enthält, deren Bildung piano manchmal schwierig ist.

Man sollte die beiden Stimmen abwechselnd spielen. Duos entwickeln das Gefühl für Genauigkeit und Harmonie. Diese Gründe sollten die Schüler anregen, sie sorgfältig zu üben, um daraus einen wirklichen Nutzen zu ziehen.

153

Andantino

1^{re} partie *mf*
dolce e con sentimento

2^{me} partie *p*

1 *cre - - - scen - - - do* *f* *p* ①

2

1

2

mf

p

rit.

mf

RÉCRÉATION:

Extrait du 3^e Solo de concours de
H. MAURY pour Cornet ou Trompette Sib
et Piano (Robert MARTIN Editeur).

RECREATION:

Extract from the third competition solo
for Cornet or Trumpet in B $\flat$ and Piano,
by H. MAURY (Robert MARTIN Publisher).

ZUR ERHOLUNG:

Auszug aus dem dritten Wettbewerbs-
Solo von H. MAURY für Kornett oder
Trompete in B und Klavier
(Verlag Robert MARTIN).

154

Andante molto

p

facilité
ossia
Erleichterung

rit.

rit.

24^{ème} LEÇON15^{me} EXERCICE DE
PRÉPARATION DES LÈVRES24th LESSONFIFTEENTH EXERCISE OF
PREPARATION FOR THE LIPS

24. LEKTION

FÜNFZEHNTE ÜBUNG
ZUR LIPPENFORMUNG

155^A *Lent*
pp

Rythmes

Rhythms

Rhythmus

Les temps de ces différentes
mesures sont de la même durée.

The beats of the various bars
have the same value.

Das Zeitmass der verschiedenen
Takte ist von gleicher Dauer.

Allegretto

156

p

(♩ = ̣)

(♩ = ̣)

Légèreté - *Lightness* - Leichtes Spiel

Allegretto

157

p

staccato

mf

cre - - - scen

do.

f

p

mf

Préparation des trilles,
gammes et articulations

*Preparation for trills,
scales and articulations*

Vorbereitung der Triller,
Tonleitern und Artikulation

158 **Andantino**

p

cre - - - *scen* - - - *do*

f *mf*

p

mf

Sons tenus et Coulés

Sustained sounds and legatos

Gehaltene Töne und Bindungen

159 **Moderato**

mf *mf* *simile*

2

Extrait du Mémento du Trompettiste
Cornettiste de Julien PORRET.
(Robert MARTIN, Editeur).

*Extract from the Memento of the trum-
petist and cornetist by Julien PORRET.*
(Robert MARTIN Publisher).

Auszug aus dem Memento des Kornettisten und
Trompetisten von Julien PORRET
(Verlag Robert MARTIN).

2^{me} DUO

SECOND DUET

ZWEITES DUO

Interprétation

Interpretation

Interpretation

160

*Andantino*1^{re} partie2^{me} partie

1^{re} partie

2^{me} partie

mf *p* *f* *p* *mf* *p* *p rit.*

① ②

1 2

* Donnez bien la valeur à cette
croche pointée (♩.)

* Give to this dotted quaver
its full value (♩.)

* Geben Sie dieser punktierten
Achtelnote ihren richtigen Wert
(♩.)

RÉCRÉATION:

Extrait de 6 Esquisses pour Cornet ou Trompette Sib et Piano de Julien PORRET. Copyright by M. BARON Company, Oyster Bay, New York.

RECREATION:

Extract from Six sketches for Cornet or Trumpet in B $\flat$ and Piano by Julien PORRET. (Copyright by M. BARON Company, Oyster Bay, New York.)

ZUR ERHOLUNG:

Auszug aus den 6 Skizzen für Kornett oder Trompete in B und Klavier von Julien PORRET (Copyright M. BARON Company P.O. Box 149 Oyster Bay (N.Y.) (U.S.A.))

Andantino

161 *p*

*facilité
ossia
Erleichterung* *p*

p *mf* *mf*

p *dim.* *pp*

25^{me} LEÇON16^{me} EXERCICE DE
PRÉPARATION DES LÈVRES25th LESSONSIXTEENTH EXERCISE OF
PREPARATION FOR THE LIPS

25. LEKTION

SECHZEHNTE ÜBUNG
ZUR LIPPENFORMUNG

Lent

162^A *pp* *simile* *b $\flat$*

162^B **Lent**
pp

repos
rest
Pause

162^C **Moderato**
f

162^D **Sons filés** | **Spinning sounds** | **Gezogene Töne**
p < *f* > *simile*

163 **Attaques, Détaché** | **Attacks, detached notes** | **Anstoss, Staccato**
Moderato
f con energia

scen do *f* *p* *f* *p* *f* *p*

cre scen *f* *p* *f* *p* *f* *p*

do *f* *mf* *f* *p* *f* *p*

cre scen do *f* *p* *f* *p* *f* *p*

cre scen do *f* *p* *f* *p* *f* *p*

cre scen do *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Doigtés difficiles

Répétez chaque fragment
plusieurs foisAndantino - Mod^o - C

si votre mécanisme vous le permet.
if your technique allows it.
Wenn Ihre Technik es erlaubt.

Difficult fingerings

Repeat each passage many times

Schwierige Fingersätze

Wiederholen Sie jeden
Abschnitt mehrmals

164

Résumé des Gammes et Arpèges,
Tons majeur et mineur

PRÉLUDE

Andantino

Summary of scales
and arpeggios.
Major and minor keysZusammenfassung der Tonleitern
und Arpeggien,
Dur- und Moll-Tonarten

165

f tenuto rit.

ff *mf con leggerezza*

Si min. - B minor - h-Moll

Mi min. - E minor - e-Moll

La min. - A minor - a-Moll

Ré min. - D minor - d-Moll

Sol min. - G minor - g-Moll

Ut min. - C minor - c-Moll

1 Ré - D - D

2 Sol - G - G

3 Ut - C - C

4 Fa - F - F

5 Sib - Bb - B

6 Mib - Eb - Es

7 Sol - G - G

3^{me} DUO

THIRD DUET

DRITTES DUO

Interprétation

Interpretation

Interpretation

166

Andantino

1^{re} partie

mf sostenuto e con sentimento

2^{me} partie

p

1

2

p 1 2 3

mf

mf

mf

2

p

mf

f con calore

mf

1

2

pp cre - scen do

mf

dim.

rit.

p

Moderato

167 *p*

mf ①

p ②

mf ③

p *mf* *p* *mf* ④

mf *p* *mf* *p* *mf* *p*

RÉCRÉATION:

"ROMANCE" Félix Mendelssohn

RECREATION:

"ROMANCE" Felix Mendelssohn

ZUR ERHOLUNG:

"ROMANZE" von Felix Mendelssohn

168 *Andante*

mf *cresc.* *p* *cresc.* *dim. p* *f* *cresc.* *f*

FIN DE LA 2^{me} PARTIE

END OF THE SECOND PART

ENDE DES ZWEITEN TEILS

Arrivés à ce point, les élèves pourront (après avis de leurs professeurs) entreprendre la poursuite de leurs études en fixant leur choix parmi les différents ouvrages de perfectionnement *.

Conçues comme la suite logique de la présente méthode, mes « 24 *Études mélodiques et progressives* » permettront à l'élève d'acquérir la résistance des lèvres.

Ils pourront parfaire leur technique en travaillant après ma « *Méthode progressive* », la nouvelle édition de la « *Grande Méthode de J.-B. Arban* » entièrement remaniée et révisée par mes soins.

Cette tradition m'a été transmise par mes deux maîtres : Alexandre Petit à la classe de cornet et Merry Franquin à la classe de trompette, au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. Ces deux professeurs se trouvaient être parmi les plus brillants élèves de J.-B. Arban.

* Je me dois de signaler l'existence d'un ouvrage récent absolument remarquable : « *La Technique des Lèvres* » de mon ami et confrère Francis Bodet (condisciple de classe au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris). Cet ouvrage est en vente aux éditions Robert Martin.

*Having reached this stage, the pupils with the advice of their teachers will be ready to pursue their studies, with various « Methods » for improvement *.*

Conceived as the logical continuation of the present method, my « 24 melodic and progressive studies » will enable the pupils to acquire the resistance of the lips.

They will be able to perfect their technique by practising after my « *Progressive Method* » the new edition of the « *Large method by J.-B. Arban* » which has been completely modified and revised by myself.

This tradition was transmitted to me by my two masters : Alexandre Petit, in the class of cornet, and Merry Franquin, in the class of trumpet, at the « Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris ». These two professors were among the most brilliant pupils of J.-B. Arban.

**We wish to recommend also a recent work of superlative value : « La Technique des lèvres » (Lips Technique) by my friend and confrere Francis Bodet (school-fellow at the « Conservatoire National de Musique de Paris »).*

This work is on sale at Editions Robert Martin.

An diesem Punkt angelangt, werden die Schüler, je nach Auffassung ihrer Lehrer, befähigt sein, unter Verwendung anderer Werke ihre Studien zur Vervollkommen auf dem Instrument fortzusetzen *.

Mein Werk « 24 melodische und progressive Studien » (im gleichen Verlag), das ich als logische Folge der vorliegenden Schule verfasst habe, gibt den Schülern die Möglichkeit, einen guten Lippenwiderstand zu erlangen.

Sie werden Ihre Technik noch verbessern können, wenn Sie im Anschluss an meine « *Progressive Schule* » die neue, von mir vollständig umgestaltete und überprüfte « *Grosse Schule von J.-B. Arban* » (erschieden im gleichen Verlag) verwenden.

Meine beiden Lehrer, Alexandre Petit in der Kornettklasse und Merry Franquin in der Trompetenklasse des « Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris », haben mir diese Tradition vermittelt. Beide Professoren waren Meisterschüler von J.-B. Arban.

Ich sehe mich verpflichtet, die Existenz eines neuen, beachtenswerten Werkes zu erwähnen : « *Die Lippentechnik* », von meinem Freunde und Kollegen Francis Bodet, Mitschüler in der Klasse am « Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris ». Dieses Werk ist im Verlag Robert Martin erschienen.